

## Nelson Perch



**vitra.**

## Nelson Perch

Instructions for Use  
Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso



**vitra.**

**You have decided to purchase a Vitra quality product. The Vitra mark is a guarantee that you own an original product by George Nelson.**

**Vitra is certified to ISO 9001 and, since 1997, to ISO 14001. We place value on the long working life of our products, on making it easy to replace parts which wear out and, wherever possible, on the use of materials which can be recycled.**

**Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von George Nelson besitzen.**

**Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleisssteilen und soweit möglich auf die Verwendung von recyclebaren Materialien.**

**Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit un produit avec l'authenticité de George Nelson.**

**Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.**

**Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de George Nelson.**

**Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Consideramos crucial la durabilidad de nuestros productos, la sustitución sencilla de las piezas de desgaste y, en la medida de lo posible, la utilización de materiales reciclables.**

**Gefeliciteerd met de aankoop van uw Vitra-kwaliteitsproduct. Met deze aanschaf weet u zeker dat u in het bezit bent van een origineel product van George Nelson.**

**Vitra is ISO 9001 gecertificeerd en heeft sinds 1997 ook het ISO 14001-certificaat. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen; slijtagegevoelige onderdelen kunnen eenvoudig worden vervangen.**

**Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di George Nelson.**

**Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.**





We hope you are delighted with your new Nelson Perch by George Nelson.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Nelson Perch von George Nelson.

Nous espérons que votre nouveau Nelson Perch de George Nelson vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nueva Nelson Perch de George Nelson.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Nelson Perch van George Nelson.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità della vostra nuova Nelson Perch di George Nelson.



El arquitecto **George Nelson** (1908–1986) se encuentra entre las personalidades más importantes e influyentes del diseño americano. Además de su trabajo como arquitecto, diseñador y organizador de exposiciones, su amplia obra literaria influyó e influye notablemente en el discurso internacional del diseño y la arquitectura.

De architect **George Nelson** (1908–1986) behoort tot de meest belangrijke en invloedrijke persoonlijkheden op het gebied van Amerikaans design. Naast zijn werk als architect, designer en tentoonstellingsontwerper heeft hij met een groot aantal publicaties tot op de dag van vandaag een grote invloed op de internationale design- en architectuurdiscussie.

L'architetto **George Nelson** (1908–1986) è da annoverare tra le personalità più importanti ed influenti del design americano. Oltre all'attività di architetto, designer e progettista di spazi espositivi, la sua vasta opera di pubblicazioni caratterizza tuttora la discussione internazionale sul design e l'architettura.

The architect **George Nelson** (1908–1986) is one of the most important and influential figures in American design. In addition to his work as an architect, designer and exhibition organiser his extensive publications still influence international design and architecture discourse today.

Der Architekt **George Nelson** (1908–1986) zählt zu den wichtigsten und einflussreichsten Persönlichkeiten im amerikanischen Design. Neben seiner Arbeit als Architekt, Designer und Ausstellungsgestalter prägt sein umfangreiches publizistisches Werk den internationalen Design- und Architekturdiskurs bis heute.

L'architecte **George Nelson** (1908–1986) fait partie des personnalités les plus importantes et les plus influentes du design américain. Outre son travail d'architecte, de designer et de concepteur d'expositions, son œuvre journalistique extrêmement prolifique influence l'approche internationale du design et de l'architecture jusqu'à ce jour.



In the past the Nelson Perch has found many enthusiasts and it has therefore been reissued. The new edition is the result of the emergence of office and work concepts favouring standing positions for working which have gained importance in contrast to the seated options. The Nelson Perch is the ideal solution for this increased demand.

Das Nelson „Pferdchen“ hat in der Vergangenheit viele Liebhaber gefunden und wurde deshalb neu aufgelegt. Die Re-Edition steht im Zusammenhang mit dem Aufkommen von Büro- und Arbeitskonzepten, im Zuge derer das Arbeiten im Stehen gegenüber der Sitzvariante an Bedeutung gewinnt. Für dieses gesteigerte Bedürfnis ist Nelson Perch die ideale Lösung.

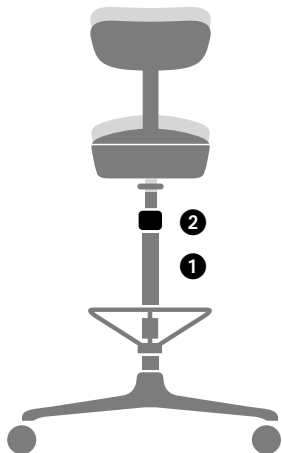
Le « Petit Cheval » de Nelson a été réédité en raison du grand succès remporté dans le passé. Sa réédition est liée à l'apparition de concepts de bureau et de travail suite auxquels le travail en position debout a gagné de l'importance par rapport à la variante assise. Le Nelson Perch est la solution idéale pour ces besoins croissants.

La silla Perch de Nelson contó con numerosos seguidores en el pasado, y por eso hemos decidido reeditarla. Esta nueva edición coincide con la introducción de conceptos de oficina y de trabajo en los que el trabajo de pie gana terreno frente al trabajo sentado. La silla Perch de Nelson es la solución ideal para esta necesidad cada vez mayor.

Nelson Perch, ook wel ‚het paardje‘ genoemd, was in het verleden een groot succes en wordt daarom opnieuw in productie gebracht. De heruitgave staat in verband met een groeiende interesse in concepten op kantoor- en werkgebied, waarbij de houding tussen staan en zitten regelmatig wisselt. Voor deze toegenomen vraag is Nelson Perch de perfecte oplossing.

Visti i numerosi estimatori di cui ha goduto il “puledro” di Nelson in passato, è naturale che esso sia ora nuovamente in produzione. Questa nuova edizione è in stretta correlazione all’avvento di concezioni del mondo del lavoro e dell’ufficio, in virtù delle quali paiono affermarsi sempre più mansioni operative svolte in piedi a discapito di quelle che vedono l’operatore seduto a una postazione. La Nelson Perch rappresenta quindi la risposta ideale a questo tipo di esigenze sempre crescenti.





### **Adjusting the height of the seat**

In order to adjust to the desired height, hold the Nelson Perch firmly by the column (1) and turn the sleeve (2) as shown in the illustration.

### **Regulierung der Sitzhöhe**

Um die gewünschte Höhe einzustellen, halten Sie Nelson Perch an der Säule (1) fest und drehen Sie die Buchse (2) wie in der Abbildung dargestellt.

### **Réglage de la profondeur de l'assise**

Pour régler la hauteur souhaitée, tenez le Nelson Perch par la colonne (1) et tournez la douille (2) comme indiqué dans l'illustration.

### **Regulación de la altura del asiento**

Para ajustar la altura deseada, sujete la silla por la columna (1) y gire el casquillo (2) tal y como se muestra en la figura.

### **Instelling van de zithoogte**

Om de gewenste hoogte in te stellen houdt u de Nelson Perch vast bij de kolom (1) en draait u de naaf (2) zoals weergegeven in de afbeelding.

### **Regolazione dell'altezza del sedile**

Onde impostare l'altezza desiderata, impugnare la colonna di sostegno (1) della Nelson Perch e ruotare la boccola (2) come illustrato nella figura.





## User information

**Castors.** Reciprocal braked castors have been used for the Nelson Perch which lock when loaded but are otherwise mobile. A ring-shaped footrest in chromed steel with a rounded surface provides a slip-proof aid for mounting.

**Care instructions.** For polished chrome surfaces you can use a little rinsing agent. You should then rub them dry.

Please refer to the enclosed leather brochure on caring for the leather cover.

For additional care tips, please contact your specialist dealer and for stubborn stains consult a specialist company.

Basically we recommend the use of environmentally friendly cleaning products.

Your Nelson Perch should be used in accordance with a general duty of care and only as a seating facility as specified. If it is used in any other way there is an increased risk of accidents (e.g. by using it for standing on).

## Benutzerhinweise

**Rollen.** Für Nelson Perch werden umgekehrt gebremste Rollen verwendet, die bei Belastung blockieren, ansonsten jedoch mobil sind. Für rutschsichere Aufstieghilfe sorgt ein verchromter Fussring aus Stahl mit aufgerauter Oberfläche.

**Pflegehinweise.** Für Glanzchrom-Oberflächen können Sie etwas Spülmittel verwenden. Anschliessend trockenreiben.

Für die Pflege des Lederbezugs beachten Sie bitte die beiliegende Lederbroschüre.

Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Ihr Nelson Perch darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltpflicht und bestimmungsgemäss nur als Sitzgelegenheit benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstieghilfe).



## Remarques

**Roulettes.** Le Nelson Perch est équipé de roulettes bloquées pendant l'utilisation du siège et mobiles quand le siège n'est pas utilisé. Un repose-pied en acier chromé avec une surface rugueuse antidérapante permet de monter sur le tabouret en toute sécurité.

**Conseils d'entretien.** Utilisez du liquide vaisselle pour les surfaces en chrome brillant. Séchez ensuite.

Pour les revêtements en cuir, lisez les conseils d'entretien du cuir ci-joints.

Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel.

Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Réservez votre Nelson Perch à une utilisation appropriée en tant que siège pivotant, en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escaabeau).

## Advertencias para el usuario

**Ruedas.** La silla Perch de Nelson cuenta con ruedas con sistema de autofreno, que se bloquean con la carga y permanecen móviles en ausencia de ésta. El reposapiés circular de acero cromado con superficie rugosa permite sentarse sin miedo a resbalar.

**Pautas de conservación.** Para las superficies cromadas brillantes podrá emplearse una pequeña cantidad de lavavajillas. A continuación, deje secar la superficie.

En las tapicerías de cuero, lea atentamente las instrucciones de conservación que se adjuntan.

Para más información sobre las pautas de conservación, dirijase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Su Nelson Perch debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como silla giratoria. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si lo utiliza para subirse sobre él).

## Tips voor de gebruiker

**Wiel'tjes.** Voor Nelson Perch zijn geremde omkeerwiel'tjes gebruikt, die bij belasting blokkeren maar verder toch beweeglijk zijn. Een verchromde stalen voering met geruwd oppervlak doet dienst als een niet-glijdende opstaphulp.

**Onderhoudstips.** Voor verchromde oppervlakken kunt u wat afwasmiddel gebruiken. Vervolgens droogwrijven.

Bij lederen bekledingen dient u de aanwijzingen in de bijgeleverde lederbrochure in acht te nemen.

Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf.

Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Uw Nelson Perch mag uitsluitend worden gebruikt als draaistoel met inachtname van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij enige andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje of bij het zitten op de armleningen).

## Informazioni per l'utilizzatore

**Rotelle.** La Nelson Perch è provvista di rotelle con sistema di frenatura inverso, che si bloccano quando gravate dal peso e risultano invece mobili in caso contrario. Un anello poggiapiedi in acciaio cromato garantisce un supporto sicuro e antiscivolo per la salita, grazie anche alla sua superficie ruvida.

**Istruzioni per la manutenzione.** Per le parti lucide cromate, si può ricorrere a un po' di detersivo per piatti. Concludere la pulizia, asciugando la superficie.

Per rivestimenti in pelle consultare le istruzioni specifiche allegate.

Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro concessionario di fiducia. In caso di macchie difficili da rimuovere rivolgetevi ad aziende specializzate. Si consiglia l'uso di prodotti ecologici

Il Nelson Perch dovrà essere utilizzata conformemente a quanto specificato negli usi previsti per il prodotto e nel rispetto degli obblighi di cura e manutenzione generali. Un utilizzo difforme può comportare un elevato rischio di incidenti (ad esempio, se la sedia viene utilizzata come base di appoggio al posto di una scala).

**www.vitra.com**  
**info@vitra.com**

Vitra International AG  
Klünenfeldstrasse 22  
CH-4127 **Birsfelden**  
Tel. +41 (0)61 377 0  
Fax +41 (0)61 377 15 10

Vitra Ges.m.b.H.  
Pfeilgasse 35  
A-1080 **Wien**  
Tel. +43 (0)1 405 75 14  
Fax +43 (0)1 405 75 14 11

NV Vitra Belgium SA  
Woluwelaan, 137  
B-1831 **Diegem**  
Tel. +32 (0)2 725 84 00  
info@vitra.be

Vitra AG  
Klünenfeldstrasse 22  
CH-4127 **Birsfelden**  
Tel. +41 (0)61 377 0  
Fax +41 (0)61 377 15 10

Showroom  
Pelikanstrasse 10  
CH-8001 **Zürich**  
Tel. +41 (0)44 277 77 00  
Fax +41 (0)44 277 77 09

Vitra koncept, s.r.o.  
Křížkova 34  
CZ-18600 **Praha 8** - Karlín  
Tel. +420 283 061 811  
Fax +420 266 712 754

Vitra GmbH  
Charles-Eames-Strasse 2  
D-79576 **Weil am Rhein**  
Tel. +49 (0)76 21 702 38 00  
Fax +49 (0)76 21 702 32 42

Showroom  
Baseler Arkaden  
Gutfleutstrasse 89  
D-60329 **Frankfurt am Main**  
Tel. +49 (0)69 58 60 46 0  
Fax +49 (0)69 58 60 46 25

Vitra Hispania S.A.  
Calle Marqués de Villamejor, 5  
E-28006 **Madrid**  
Tel. +34 91 426 45 60  
Fax +34 91 578 32 17

Showroom  
Plaza Comercial 5  
E-08003 **Barcelona**  
Tel. +34 93 268 72 19  
Fax +34 93 268 81 39  
Av. Almirante Reis, 114-4°G  
P-1150-023 **Lisboa**  
Tel. +351 96 662 28 40  
Fax +351 21 816 29 82

Vitra S.a.r.l.  
40, rue Violet  
F-75015 **Paris**  
Tel. +33 (0)1 56 77 07 77  
Fax +33 (0)1 45 75 50 56

Vitra Ltd.  
30 Clerkenwell Road  
GB - **London** EC1M 5PG  
Tel. +44 (0)20 7608 6200  
info\_uk@vitra.com

Vitra International AG  
Magyarország Kereskedelmi  
Képviselet  
Graphisoft Park, GE épület  
Záhony u. 7.  
HU-1031 **Budapest**  
Tel. +36 1 430 0476  
Fax +36 1 430 0477

Vitra India Pvt Ltd  
416, The Great Eastern Galleria  
Sector 4, Nerul  
IN-**Navi Mumbai** 400706  
Tel. +91 (22) 277 10 103  
Fax +91 (22) 277 10 104

Showrooms  
First Floor S-36  
Green Park Main  
IN-**New Delhi** 110016  
Tel. + 91 (11) 26 85 15 81  
Fax + 91 (11) 26 85 15 83

G-D, Amrutha Estate,  
6-3-652/K/2,  
Kautliya, Somaji Guda  
IN-**Hyderabad** 500 082  
Tel. +91 (40) 40 06 85 01  
Fax +91 (40) 40 06 85 02

Lavelle Heights  
4/1, Lavelle Road  
IN-**Bangalore** 560001  
Tel. +91 (80) 41 12 06 15  
Fax +91 (80) 41 12 06 16

Vitra Internacional,  
S. de R.L. de C.V.  
Juan Vazquez de Mella #481  
Local 201-B  
Los Morales Polanco  
MX-11510 **Mexico** DF  
Tel. + 5255 (5281) 4885

Vitra (Nederland) B.V.  
De Oude Molen 2  
NL-1184 VW **Ouderkerk  
aan de Amstel**  
Tel. +31 (0)20 517 44 44  
info@vitra.nl

Vitra Scandinavia AS  
Stortingsgaten 30  
N-0161 **Oslo**  
Tel. +47 23 11 58 70  
Fax +47 23 11 58 79

Vitra International AG  
Spółka Akcyjna  
Przedstawicielstwo w Polsce  
Ul. Burakowska 5/7  
PL-01-066 **Warszawa**  
Tel. +48 22 887 10 64  
Fax +48 22 887 10 65

Vitra Furniture  
(Shanghai) Co., Ltd.  
338 Nanjing West Road  
Tian An Center  
Room 1603-1604  
PRC-**Shanghai** 200003  
Tel. +86 21 6359 6870  
Fax +86 21 6359 6872

Vitra International AG  
Capital Plaza Business Center  
4th Floor, Office 432  
4th Lesnoy Pereulok, 4  
RU-125047 **Moscow**  
Tel. +7 495 642 8720

Vitra Furniture Pte. Ltd.  
72 Tras Street  
**Singapore** 079011  
Tel. +65 6536 2189  
Fax +65 6535 5447

Vitra Inc.  
29 Ninth Avenue  
**New York**, NY 10014-USA  
Tel. +1 212 463 5700  
Fax +1 212 929 6424

8753 Washington Boulevard  
**Culver City**, CA 90232-USA  
Tel. +1 310 839 3400  
Fax +1 310 839 3444

557 Pacific Avenue  
**San Francisco**, CA 94133-USA  
Tel. +1 415 296 0711  
Fax +1 415 296 0709

Merchandise Mart  
10th Floor, Space 124  
**Chicago**, IL 60654-USA  
Tel. +1 312 645 1245  
Fax +1 312 645 9382